

**Ffurflen hawlio ar gyfer  
meddiannu eiddo**  
(trefn gyflymedig)  
(tenantiaeth byrddaliad penodedig)

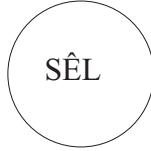


**Claim form for possession  
of property**  
(accelerated procedure)  
(assured shorthold tenancy)

<b>Yn</b>
<b>Rhif yr Hawliad.</b>

<b>In the</b>
<b>Claim No.</b>

Hawlydd (*enw(au) a chyfeiriad(au)*)



Diffynnydd(diffynnyddion) (*enw(au) a chyfeiriad(au)*)

Claimant (*name(s) and address(es)*)



Defendant(s) (*name(s) and address(es)*)

Mae'r hawlydd yn hawlio meddiant o:

am y rhesymau a nodir yn y tudalennau a ganlyn.  
[Mae'r hawlydd hefyd yn gofyn am orchymyn i chi dalu  
costau'r hawliad.]

The claimant is claiming possession of:

for the reasons given in the following pages.  
[The claimant is also asking for an order that you pay the  
costs of the claim.]

**PWYSIG – I'R DIFFYNNYDD (DIFFYNNYDDION)**

**Mae'r hawliad hwn yn golygu y bydd y llys yn penderfynu  
a oes rhaid i chi adael yr eiddo ai peidio, ac, os oes rhaid,  
pa bryd. Fel arfer, ni fydd gwrandawriad llys. Rhaid i  
chi weithredu ar unwaith.**

Ceisiwch gymorth a chynghor gan asiantaeth cynghori neu  
dwrnai. Darllenwch bob tudalen ar y ffurflen hon a'r papurau  
a gyflwynir gyda hi.  
Llenwch y ffurflen amddiffyn a'i dychwelyd **cyn pen 14  
diwrnod** ar ôl i chi dderbyn y ffurflen hon.

Mae'r nodiadau ar dudalen olaf y ffurflen hon yn dweud  
rhagor wrthyhych chi am beth y gallwch ei wneud.

**IMPORTANT - TO THE DEFENDANT(S)**

**This claim means that the court will decide whether or  
not you have to leave the premises and, if so, when.  
There will not normally be a court hearing. You must  
act immediately.**

Get help and advice from an advice agency or a solicitor.  
Read all the pages of this form and the papers delivered  
with it.  
Fill in the defence form and return it **within 14 days** of  
receiving this form.

The notes on the last page of this form tell you more about  
what you can do.

Enw a  
chyfeiriad y  
diffynnydd ar  
gyfer  
cyflwyno

Defendant's  
name and  
address for  
service

Ffi y llys	£
Costau trwnai	£
Cyfanswm	£
Dyddiad codi	

Court fee	£
Solicitor's costs	£
Total amount	£
Issue date	

Os ydych chi'n landlord cymdeithasol cofrestredig yn hawlio meddiant eiddo a osodwyd gan denantiaeth byrddaliad penodedig israddedig, **dim ond** adrannau 1, 2 a 7 i 11 y dylech eu llenwi. Gweler y Nodiadau ar gyfer yr hawlydd yn Ffurflen N5C.

Os nad ydych yn hawlio meddiant eiddo a osodwyd dan denantiaeth israddedig, **peidiwch** â llenwi **adran 2**, ond llenwch bob adran arall, lle bo hynny'n briodol. Gweler y Nodiadau ar gyfer yr hawlydd yn Ffurflen N5C.

1. Mae'r hawlydd yn ceisio gorchymyn bod y diffynnydd(diffynyddion) yn rhoi meddiant o

(“yr eiddo”) sy'n dŷ annedd [yn rhan o dŷ annedd].

2. Ar y \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_, gwnaeth Llys Sirol \_\_\_\_\_ orchymyn israddio. Ceir copi o'r cytundeb tenantiaeth (penodedig) (diogel) mwyaf diweddar gyda'r llythyren “A” arno a chopi o'r gorchymyn israddio gyda'r llythyren “B” arno ynghlwm wrth y ffurflen hawlio hon. Roedd y diffynnydd yn denant (penodedig) (diogel) gynt.

3. Ar \_\_\_\_\_, aeth yr hawlydd i gytundeb tenantiaeth ysgrifenedig gyda'r diffynnydd (diffynyddion). Ceir copi ohono, gyda'r llythyren “A” arno ynghlwm wrth y ffurflen hawlio hon. Nid oedd y denantiaeth yn dilyn yn syth ar ôl tenantiaeth benodedig nad oedd yn denantiaeth byrddaliad penodedig. [Gwnaethpwyd un neu fwy o gytundebau tenantiaeth ysgrifenedig wedi hynny. Rhoddir copi o'r un diweddaraf, a wnaed ar \_\_\_\_\_, gyda'r llythyren “A1” arni, ynghlwm wrth y ffurflen hawlio hon hefyd.]

4. Gwnaethpwyd y denantiaeth [gyntaf] a'r cytundeb ar ei chyfer ar neu ar ôl 28ain Chwefror 1997.
  - a) Ni chyflwynwyd rhybudd i'r diffynnydd yn dweud na fyddai'r denantiaeth, ac na fyddai'n parhau i fod, yn denantiaeth byrddaliad penodedig.
  - b) Nid oes ddarpariaeth yn y cytundeb tenantiaeth sy'n datgan nad yw'n denantiaeth byrddaliad penodedig.
  - c) Ni fodlonir yr “amod gweithiwr amaethyddol” a ddiffinnir yn Atodlen 3 Deddf Tai 1988 yng nghyswllt yr eiddo.

(neu)

If you are a registered social landlord claiming possession of premises let under a demoted assured shorthold tenancy, you should complete **only** sections 1, 2, and 7 to 11. Please see Notes for the claimant in Form N5C.

If you are not claiming possession of premises let under a demoted tenancy **do not** complete **section 2** but complete all other sections as appropriate. Please see Notes for the claimant in Form N5C.

1. The claimant seeks an order that the defendant(s) give possession of

(“the premises”) which is a dwelling house [part of a dwelling house].

2. On the \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_, the \_\_\_\_\_ County Court made a demotion order. A copy of the most recent (assured) (secure) tenancy agreement marked ‘A’ and a copy of the demotion order marked ‘B’ is attached to this claim form. The defendant was previously (an assured) (a secure) tenant.

3. On \_\_\_\_\_, the claimant entered into a written tenancy agreement with the defendant(s). A copy of it, marked “A” is attached to this claim form. The tenancy did not immediately follow an assured tenancy which was not an assured shorthold tenancy.

[One or more subsequent written tenancy agreements have been entered into. A copy of the most recent one, made on \_\_\_\_\_, marked “A1”, is also attached to this claim form.]

4. Both the [first] tenancy and the agreement for it were made on or after 28th February 1997.
  - a) No notice was served on the defendant stating that the tenancy would not be, or continue to be, an assured shorthold tenancy.
  - b) There is no provision in the tenancy agreement which states that it is not an assured shorthold tenancy.
  - c) The “agricultural worker condition” defined in Schedule 3 to the Housing Act 1988 is not fulfilled with respect to the property.

(or)

**Rhif yr Hawliad.**

**Claim No.**

5. Gwnaethpwyd y denantiaeth [gyntaf] a'r cytundeb ar ei chyfer ar neu ar ôl 15 Ionawr 1989.
- Roedd y cytundeb tenantiaeth [cyntaf] am gyfnod penodol o chwe mis o leiaf.
  - Nid oedd hawl gan y landlord i derfynu'r denantiaeth ynghynt na chwe mis ar ôl iddi ddechrau.
  - Ar y 19 (cyn i'r denantiaeth ddechrau) cyflwynwyd hysbysiad ysgrifenedig, yn nodi fod y denantiaeth i fod yn denantiaeth byrddaliad penodedig, i'r diffynnydd(diffynyddion). Fe'i cyflwynwyd gan:

d) Ynghlwm wrth y ffurflen hawlio hon, ceir copi o'r hysbysiad hwnnw gyda'r llythyren "B" arno [a phrawf o'i gyflwyno gyda "B1" arno].

6. Pan fo cytundeb tenantiaeth newydd wedi disodli'r cytundeb tenantiaeth cyntaf, neu wedi disodli cytundeb tenantiaeth newydd,
- mae hwnnw wedi bod ar gyfer yr un eiddo, neu ar gyfer yr un eiddo i raddau helaeth, a
  - mai'r un bobl oedd y landlord a'r tenant ar ddechrau'r denantiaeth newydd â'r landlord a'r tenant ar ddiwedd y denantiaeth a ddisodlwyd ganddi.

7. Ar y 20, cyflwynwyd hysbysiad ysgrifenedig i'r diffynnydd(diffynyddion), yn dweud bod gofyn meddiannu'r eiddo. Cyflwynwyd hwnnw gan:

Daeth yr hysbysiad i ben ar y 20.

Ynghlwm wrth y ffurflen hawlio hon, ceir copi o'r hysbysiad hwnnw gyda'r llythyren "C" arno [a phrawf o'i gyflwyno gydag "C1" arno].

8. *(defnyddiwch ddalen arall os oes angen rhoi rhagor o wybodaeth)*
9. Os yw'r diffynnydd(diffynyddion) yn ceisio gohirio'r meddiannu ar sail caledi eithriadol, mae'r hawlydd yn fodlon i'r cais gael ei ystyried heb wrandawriad.

10. Mae'r hawlydd yn gofyn i'r llys

orchymyn bod y diffynnydd(diffynyddion) yn ildio meddiant o'r eiddo.

[orchymyn i'r diffynnydd(diffynyddion) dalu costau'r hawliad hwn.]

5. Both the [first] tenancy and the agreement for it were made on or after 15 January 1989.
- The [first] tenancy agreement was for a fixed term of not less than six months.
  - There was no power for the landlord to end the tenancy earlier than six months after it began.
  - On the 19 (before the tenancy began) a notice in writing, stating that the tenancy was to be an assured shorthold tenancy, was served on the defendant(s). It was served by:

d) Attached to this claim form is a copy of that notice marked "B" [and proof of service marked "B1"].

6. Whenever a new tenancy agreement has replaced the first tenancy agreement or has replaced a replacement tenancy agreement,
- it has been of the same, or substantially the same, premises, and
  - the landlord and tenant were the same people at the start of the replacement tenancy as the landlord and tenant at the end of the tenancy which it replaced.

7. On the 20, a notice in writing, saying that possession of the premises was required, was served upon the defendant(s). It was served by:

The notice expired on the 20.

Attached to this claim form is a copy of that notice marked "C" [and proof of service marked "C1"].

8. *(any further information, continue on separate sheet if necessary)*
9. If the defendant(s) seek(s) postponement of possession on the grounds of exceptional hardship, the claimant is content that the request be considered without a hearing.

10. The claimant asks the court

to order that the defendant(s) deliver up possession of the property.

[to order the defendant(s) to pay the costs of this claim.]

Rhif yr Hawliad.

Claim No.

### Datganiad Gwirionedd

\*(Credaf)(Cred yr hawlydd) bod y ffeithiau a nodir yn y ffurflen hawlio hon (ac unrhyw daflenni sydd ynghlwm) yn wir.

\*Awdurdodir fi yn briodol gan yr hawlydd i lofnodi'r datganiad hwn.

llofnodwyd \_\_\_\_\_

\*(Hawlydd)(Cyfaill cyfreitha (*lle bo'r hawlydd yn blentyn neu'n glaf*))(Twrnai'r hawlydd)  
\*dileer fel sy'n briodol

dyddiad \_\_\_\_\_

Enw llawn \_\_\_\_\_

Enw ffyrm twrnai'r hawlydd \_\_\_\_\_

Safle neu swydd a ddelir \_\_\_\_\_  
(os llofnodir ar ran ffyrm neu gwmmi)

### Statement of Truth

\*(I believe)(The claimant believes) that the facts stated in this claim form (and any attached sheets) are true.

\*I am duly authorised by the claimant to sign this statement.

signed \_\_\_\_\_

\*(Claimant)(Litigation friend (*where the claimant is a child or a patient*))(Claimant's solicitor)  
\*delete as appropriate

date \_\_\_\_\_

Full name \_\_\_\_\_

Name of claimant's solicitor's firm \_\_\_\_\_

position or office held \_\_\_\_\_  
(if signing on behalf of firm or company)

*os yw'n berthnasol*

Cyfeirnod.	
rhif ffôn.	
rhif ffacs.	
rhif DX.	
e-bost.	

*if applicable*

Ref. no.	
Tel. no.	
fax no.	
DX no	
e-mail	

Cyfeiriad yr hawlydd neu dwrnai'r hawlydd y dylid anfon y dogfennau neu'r taliadau iddo os yw'n wahanol i'r hyn sydd ar y dudalen gyntaf.

Claimant's or claimant's solicitor's address to which documents or payments should be sent if different from that on the front page.

## Nodiadau i'r diffynnydd

Mae'r hawlydd wedi defnyddio'r drefn gyflymedig oherwydd dywedir mai tenantiaeth byrddaliad penodedig neu denantiaeth byrddaliad penodedig israddedig sydd gennych. Os felly, nid oes gan y llys yr hawl i ystyried a yw'n rhesymol neu'n deg gwneud y gorchymyn meddiannu. Felly, os yw'r hyn sydd wedi'i ysgrifennu yn y ffurflen hawlio ac yn y ffurflen amddiffyn yn ei gwneud hi'n glir bod gan yr hawlydd hawl i gael meddiant, bydd y llys yn gwneud y gorchymyn heb drefnu gwrandawriad.

Os tybiwch fod rhesymau pam na ddylai'r llys wneud gorchymyn meddiannu, dylech ystyried ceisio cyngor twrnai neu asiantaeth cynghori ar unwaith. Os byddwch chi'n gwrthwynebu'r hawliad, llenwch y ffurflen amddiffyn a'i dychwelyd i swyddfa'r llys cyn pen 14 diwrnod ar ôl i chi dderbyn y ffurflen hawlio. Os na allwch chi roi'r union ddyddiadau yn eich ffurflen amddiffyn, rhwch y dyddiadau mor gywir ac y fedrwch. Nodwch yn glir mai amcan yw'r dyddiadau hyn. Dim ond rhesymau sy'n gyfreithlon ddilys y gall y barnwr eu hystyried.

Efallai eich bod yn gymwys i gael cymorth gan y Gronfa Gwasanaethau Cyfreithiol Cymunedol (CGCC) i gyfarfod rhan o'ch costau cyfreithiol, neu'r cyfan ohonynt. Gofynnwch am y Gronfa yn swyddfa unrhyw lys sirol neu mewn unrhyw fan gwybodaeth neu gymorth sy'n dangos y logo hwn.

Gwasanaeth  
Cyfreithiol  
Cymunedol



Ni all staff y llys ond eich helpu chi i lenwi'r ffurflen amddiffyn a rhoi gwybod i chi am drefniadau'r llys. **Ni allant rhoi cyngor cyfreithiol i chi.**

Os bydd y llys yn gwneud gorchymyn meddiannu heb wrandawriad, bydd gennych hawl, o fewn 14 diwrnod ar ôl i chi dderbyn y gorchymyn, i ofyn am iddo gael ei ailystyried. Byddai'n rhaid i'r cais ddangos rheswm cyfreithiol da dros amrywio neu ddiddymu'r gorchymyn.

Fel arfer, os bydd y llys yn gwneud gorchymyn meddiannu, bydd yn dweud wrthy chi am adael yr eiddo cyn pen 14 diwrnod. Gall y barnwr ganiatáu hyd at 42 diwrnod ond dim ond os yw o'r farn y byddai gadael cyn pen 14 diwrnod yn peri caledi eithriadol i chi (hynny yw, gwaeth na'r hyn y byddai rhywun yn ei ddioddef fel arfer petai'n gorfod gadael cyn pen 14 diwrnod). Os credwch fod amgylchiadau eithriadol yn eich achos chi, llenwch adran 9 o'r ffurflen amddiffyn a'i dychwelyd i swyddfa'r llys. Fel arfer, bydd gorchymyn meddiannu mewn 14 diwrnod yn dal i gael ei wneud ond bydd gwrandawriad yn cael ei drefnu o fewn y cyfnod 14 diwrnod hwnnw. Bydd y barnwr yn penderfynu yn y gwrandawriad a ddylid ymestyn y cyfnod ai peidio.

## Notes for the defendant

The claimant has used the accelerated procedure because it is said you have an assured shorthold tenancy or demoted assured shorthold tenancy. If so, the court is not allowed to consider whether it is reasonable or fair to make the order for possession. Therefore, if what is written in the claim form and in the defence form make it clear that the claimant is entitled to possession, the court will make the order without fixing a hearing.

If you think there are reasons why the court should not make a possession order, you should consider getting advice from a solicitor or an advice agency immediately. If you dispute the claim, fill in the defence form and return it to the court office within 14 days of receiving the claim form. If you cannot give exact dates in your defence form, give them as nearly as you can. Make it clear that the dates you give are approximate. The judge can only take account of legally valid reasons.

You may qualify for assistance from Community Legal Services Fund (CLSF) to meet some or all of your legal costs. Ask about the CLSF at any county court office or any information or help point which displays this logo.

Community  
Legal Service



Court staff can only help you complete the defence form and tell you about court procedures. **They cannot give legal advice.**

If the court makes a possession order without a hearing, you will be entitled to apply, within 14 days of receiving the order, for it to be reconsidered. The application would have to show some good legal reason for varying or revoking the order.

Normally, if the court makes a possession order, it will tell you to leave the premises within 14 days. The judge can allow up to 42 days but only if satisfied that leaving within 14 days would cause you hardship which is exceptional (that is, worse than would usually be suffered by someone having to leave within 14 days). If you believe there are exceptional circumstances in your case, fill in section 9 of the defence form and return it to the court office. Usually, an order for possession in 14 days will still be made but a hearing will be fixed within the 14 day period. The judge will decide at the hearing whether or not to extend the period.

Os bydd y llys yn gorchymyn i chi dalu costau'r hawlydd, fel arfer bydd y gorchymyn yn gofyn am daliad cyn pen 14 diwrnod. Pe na bai modd i chi dalu o fewn y cyfnod hwnnw, llenwch adran 10 o'r ffurflen amddiffyn a rhowch fanylion am eich modd.

Os byddwch chi'n defnyddio'r ffurflen amddiffyn, **rhaid** i chi lofnodi'r Datganiad Gwirionedd. Gellir dwyn achos o ddirmyg llys yn erbyn rhywun sy'n llofnodi Datganiad Gwirionedd heb gredu'n onest ei fod yn wir.

If the court orders you to pay the claimant's costs, normally the order requires payment within 14 days. If you would be unable to pay in that time, fill in section 10 of the defence form and give details of your means.

If you use the defence form, you **must** sign the Statement of Truth. Proceedings for contempt of court may be brought against a person who signs a Statement of Truth without an honest belief in its truth.

### TYSTYSGRIF CYFLWYNO

*(i'w llenwi ar gopi'r llys yn unig)*

Tystiaf fod y ffurflen hawlio y mae hon yn gopi cywir ohoni wedi'i chyflwyno gennyf i ar

\_\_\_\_\_

drwy ei phostio at y diffynnydd(diffynyddion) ar

\_\_\_\_\_

i'r cyfeiriad a nodir ar dudalen gyntaf y ffurflen hawlio.  
NEU

Nad yw'r ffurflen hawlio wedi'i chyflwyno am y rhesymau a ganlyn:

Swyddog y Llys

### CERTIFICATE OF SERVICE

*(completed on court copy only)*

I certify that the claim form of which this is a true copy was served by me on

\_\_\_\_\_

by posting it to the defendant(s) on

\_\_\_\_\_

at the address stated on the first page of the claim form.  
OR

The claim form has not been served for the following reasons:

Officer of the Court

Anfonwch ddogfennau ar gyfer y llys i swyddfa'r llys yn

Send documents for the court to the court office at

Ffôn:

Ffacs:

Cyfeiriwch bob gohebiaeth i'r "Rheolwr Llys" os gwelwch yn dda.

Telephone:

Fax:

Please address all correspondence to "The Court Manager".